

Automatik Ladegerät PL-C001P

Art.-Nr.: 911006



BEDIENUNGSANLEITUNG	2 - 5
OPERATING INSTRUCTIONS	6 - 9
NOTICE D'UTILISATION	10 - 13
BEDIENINGSHANDLEIDING	14 - 17

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist für das Aufladen und die Pflege von 6 V und 12 V Bleiakkus geeignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

LIEFERUMFANG

- Ladegerät
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Allgemein

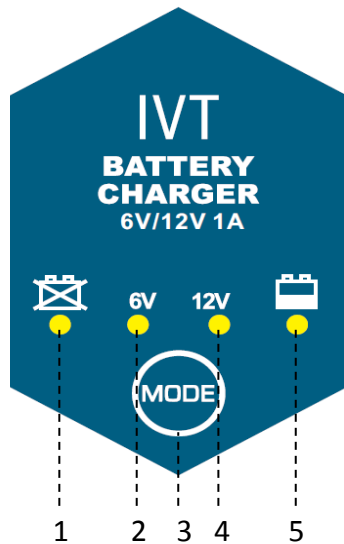
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Das Ladegerät darf nur an einer Netzspannung von 100 – 240 V AC bei 50/60 Hz betrieben werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es ist nicht für Kinderhände geeignet.
- Das Produkt darf nur an einer solchen Stelle aufgestellt, betrieben oder gelagert werden, an der es für Kinder nicht erreichbar ist. Lebensgefahr!
- Das Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von 6 V bzw. 12 V Bleiakkus geeignet. Versuchen Sie niemals, andere Akkus (z.B. NiCd, NiMH, LiPo) oder Batterien aufzuladen! Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Reparatur dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung abweichender Ersatzteile kann zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Ladegerät nicht mehr betrieben werden, bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

Betrieb

- Das Produkt darf nur in trockenen Innenräumen betrieben werden. Es darf nicht feucht oder nass werden, andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 40°C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub sowie Luftfeuchtigkeit über 80% rel. Luftfeuchte.
- Das Ladegerät darf auch nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Gasen betrieben werden.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung während der Betriebsphase, decken Sie das Ladegerät niemals ab.
- Laden Sie Bleiakkus niemals in Behältern oder in schlecht belüfteten Räumen. Beim Laden von Bleiakkus können explosive Gase entstehen!
- Halten Sie Ladegerät und Akku fern von Zündquellen oder offenem Feuer, rauchen Sie nicht während dem Umgang mit Ladegerät und Akku! Es besteht Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Dabei entsteht Kondenswasser, dies kann nicht nur zu Funktionsstörungen führen, sondern es besteht auch die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Akkuhinweise

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Ladehinweise des Akkuherstellers.
- Trennen Sie immer zuerst den Masseanschluss vom Akku ab und erst danach den Pluspol.
- Achten Sie beim Anschluss eines Akkus an das Ladegerät auf die richtige Polarität (rote Klemme = Plus/+, schwarze Klemme = Minus/-).
- Bleiakkus enthalten aggressive ätzende Säuren. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit Flüssigkeiten aus dem Bleiakku! Zerlegen Sie Bleiakkus niemals! Waschen Sie betroffene Hautpartien gründlich mit Wasser und Seife ab. Ist Säure ins Auge gelangt, waschen Sie dieses sofort unter fließendem, klarem und kaltem Wasser aus! Suchen Sie danach sofort einen Arzt auf!
- Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden, Brand- und Explosionsgefahr!



- 1 Fehleranzeige Akkuanschluss
(Kurzschluss, Verpolung, Akku defekt)
- 2 6 V-Modus
- 3 Auswahltaste für Lademodus
- 4 12 V-Modus
- 5 Ladestatus-Anzeige
(blinkt während des Ladens und leuchtet bei vollem Akku)

BESCHREIBUNG DER BETRIEBSMODI

6 V-Modus

Der 6 V-Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Akkus mit einer Kapazität ab 1,2 Ah (bitte beachten Sie die Angaben des Akkuherstellers bezüglich des maximalen Ladestroms). Drücken Sie die MODE-Taste, so oft bis LED 2 blinkt. Nach ca. 10 Sekunden leuchtet die LED konstant und der Ladebetrieb beginnt. Der Ladestrom beträgt $1,0 \text{ A} \pm 10 \%$. Ab ca. 7,1 V wird der Ladestrom auf 0,6 A reduziert. Die Ladeschlussspannung ist $7,2 \text{ V} \pm 0,2 \text{ V}$. Der Ladestatus wird durch die LED 5 angezeigt. Wenn die LED konstant leuchtet ist der Akku vollgeladen.

12 V-Modus

Der 12V-Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Akkus mit einer Kapazität ab 1,2 Ah (bitte beachten Sie die Angaben des Akkuherstellers bezüglich des maximalen Ladestroms). Drücken Sie die MODE-Taste, so oft bis LED 4 blinkt. Nach ca. 10 Sekunden leuchtet die LED konstant und der Ladebetrieb beginnt. Der Ladestrom beträgt $1 \text{ A} \pm 10 \%$. Ab ca. 14,2 V wird der Ladestrom auf 0,6 A reduziert. Die Ladeschlussspannung ist $14,4 \text{ V} \pm 0,2 \text{ V}$. Der Ladestatus wird durch die LED 5 angezeigt. Wenn die LED konstant leuchtet ist der Akku vollgeladen.

Regenerationsmodus

Wenn ein tiefentladener Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, startet zuerst der Regenerationsmodus. Über pulsierende Ladeströme wird versucht, den tiefentladenen Akku wieder auf eine Akkuspannung zu bringen, bei der die normale Ladefunktion gestartet werden kann. Der Regenerationsmodus dauert maximal 20 Minuten. Wenn in dieser Zeit keine adäquate Akkuspannung erreicht wird, bricht das Ladegerät den Vorgang ab, der Akku wird als defekt angezeigt.

Defekte Akkus

Defekte Akkus werden vom Ladegerät automatisch erkannt. In diesem Fall wird das gewählte Ladeprogramm nicht gestartet. Die LED 1 leuchtet.

Kurzschluss- und Verpolungsschutz

Kurzgeschlossene bzw. verpolt angeschlossene Akkus werden ebenfalls sofort erkannt. Das Ladeprogramm wird nicht gestartet. Die LED 1 leuchtet.

AUFLADEN EINES BLEIAKKUS

- Stellen Sie zuerst sicher, dass es sich um einen Bleiakku mit einer Spannung von 6 V bzw. 12 V handelt. Akkus mit anderen Spannungen können nicht geladen werden!
- Trennen Sie alle Verbraucher vom Akku ab.
- Ist der Akku in einem Fahrzeug eingebaut, so schalten Sie die Zündung und alle Verbraucher aus.



Beachten Sie unbedingt die Informationen und Sicherheitshinweise zu dem Fahrzeug, wie der Fahrzeug-Akku geladen werden darf. Moderne Fahrzeuge verfügen über empfindliche Elektronikbestandteile und Steuergeräte, die bei falscher Vorgehensweise beschädigt werden!

- Stecken Sie zuerst das Ladegerät an das Stromversorgungsnetz (220 – 240 V AC, 50/60 Hz) an.
- Schließen Sie nun das Ladegerät polungsrichtig an den Akku an.
Bei verpolt angeschlossenenem oder defektem Akku wird dies durch die LED 1 angezeigt.
- Anschließend können Sie zwischen den beiden Betriebsmodi durch Betätigung der MODE-Taste wählen.

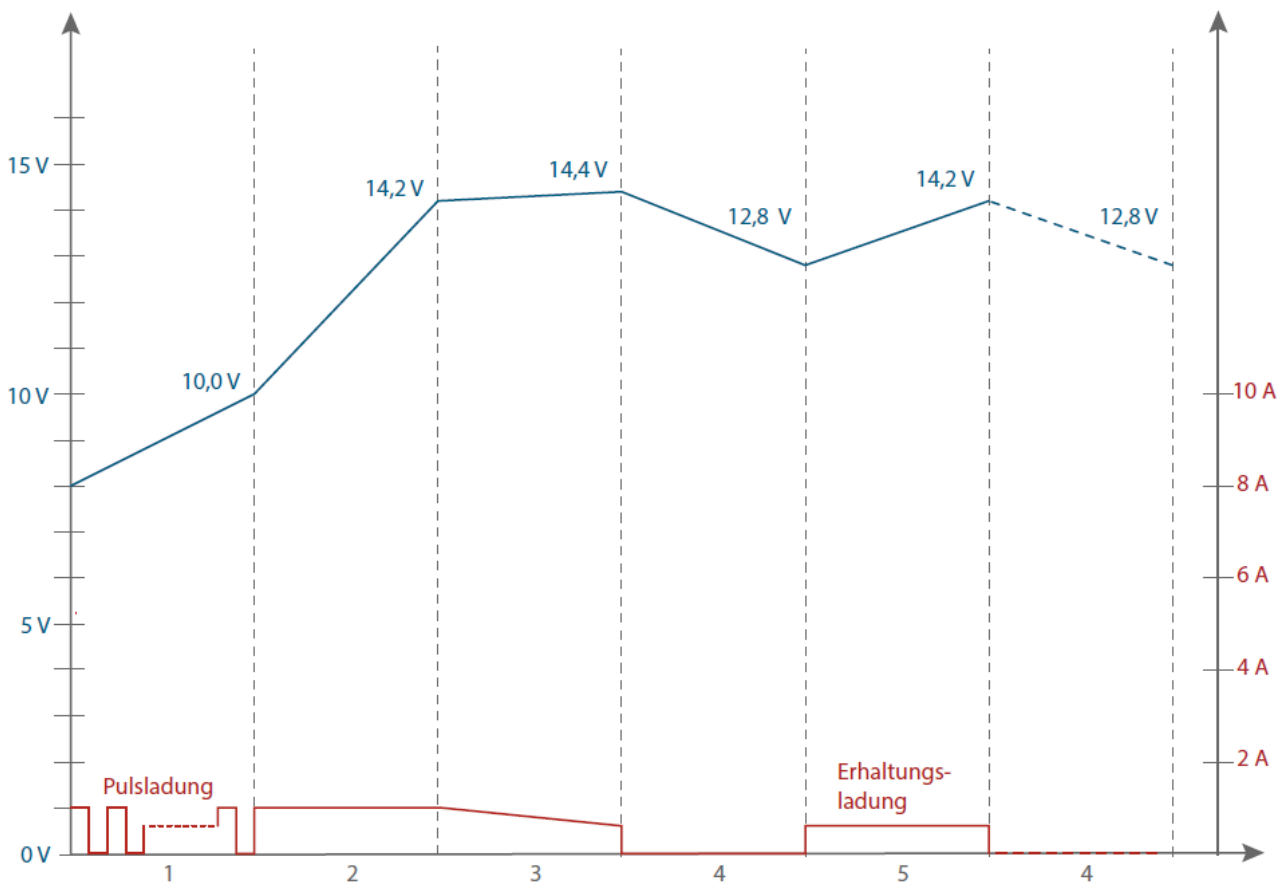


Die Auswahl des gewünschten Lademodus ist nur in den ersten 10 Sekunden nach dem Anschließen des Akkus möglich. Wenn Sie beispielsweise versehentlich den falschen Modus gewählt haben, müssen Sie den Akku noch einmal vom Ladegerät trennen und neu anklemmen.

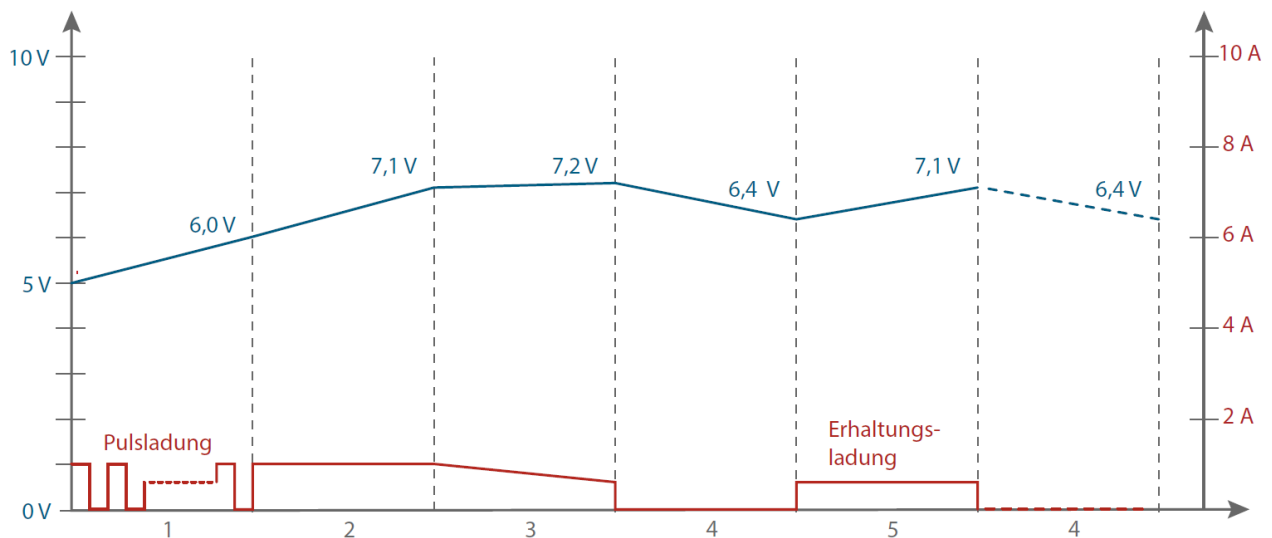
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladegerät von der Netzspannung.
- Entfernen Sie anschließend die Klemme vom Minuspol des Akkus und danach vom Pluspol.

LADEKURVEN

Ladekurve - 12 V-Modus



Ladekurve - 6 V-Modus



REINIGUNG

Vor der Reinigung des Gerätes muss dieses vom Akku und der Netzspannung getrennt werden.

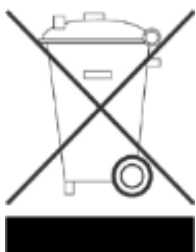
Reinigen Sie die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, dadurch kann das Gehäuse beschädigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	220 – 240 V AC 50/60 Hz	
Eingangsstrom:	max. 0,3 A	
Rückstrom:	< 0,5 mA	
Ladeschlussspannung:	7,2 V \pm 0,2 V	(6 V Akku)
	14,4 V \pm 0,2 V	(12 V Akku)
Ladestrom:	1,0 A \pm 10 %	
Verwendbarer Akkutyp:	6 V und 12 V Bleiakkus (offen, GEL, AGM)	
Akku-Kapazität:	ab 1,2 Ah	
Abmessungen:	96 x 71 x 73 mm	
Gewicht:	200 g	

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

INTENDED USE

The product is suitable for charging and maintaining rechargeable 6 V and 12 V lead acid batteries.

Any other use than described before may damage this product; in addition, improper use may result in serious hazards, such as short-circuiting, fire, electrical shock etc.

INCLUDED IN DELIVERY

- Charger
- Operating instructions

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions completely before using the product for the first time, they contain important information for correct use. The warranty/guarantee for this product shall be void in the event of damages caused by non-compliance with the operating instructions. We assume no liability for any consequential damages! We assume no liability in the event of personal injury or property damage caused by the improper operation and handling of the product or by the failure to observe the safety information! In such cases the warranty/guarantee expires.

General

- For safety and technical approval reasons (CE), any unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible.
- The charger may only be operated on mains voltage of 100 – 240 V AC at 50/60 Hz.
- The product is no toy. It should be kept away of children.
- The product must only be set up, operated and stored in a place which is out of the reach of children. Danger of life!
- The product is only suitable for charging 6 V or 12 V lead acid batteries. Never try to charge other rechargeable or non-rechargeable batteries (e.g. NiCd, NiMH, LiPo)! Fire and explosion hazard!
- Maintenance, installation or repair works may only be performed by an expert/qualified workshop.
Use only original spare parts for repair work.
The use of any other spare parts may lead to serious damage to property and personal injury!
- Do not leave packing materials unattended. It could become a hazardous toy for children!
- If you recognise damages, stop using the charger, bring the product to a qualified workshop or dispose of it in an environmentally compatible manner.

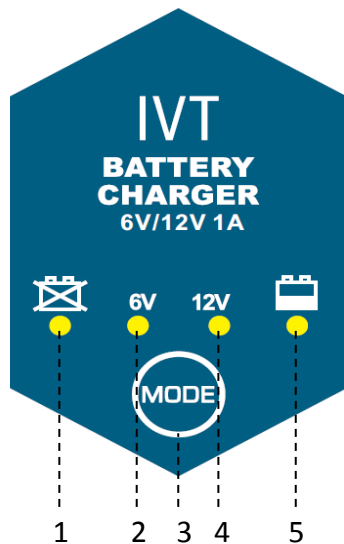
Operation

- The product is intended for dry indoor use only. It must not become damp or wet as there is the risk of a deadly electric shock!
- The use of the product under unfavourable environmental conditions must be avoided under all circumstances.
Unfavourable environmental conditions include: ambient temperatures above 40°C, flammable gases, solvents, vapors, dust and relative humidity in excess of 80%.
- The charger may not be operated in the presence of flammable materials or gases.
- Ensure proper ventilation during the operational phase, never cover the charger.
- Never charge lead-acid batteries in containers or in poorly ventilated rooms.
Charging lead-acid batteries may lead to the production of explosive gases!
- Keep charger and rechargeable battery away from ignition sources or open fire, do not smoke while using charger and rechargeable battery! Explosion hazard!
- Never start the device immediately after having taken it from a cold into a warm room.
Condensation water may be generated leading not only to malfunctioning, but there is also a risk of perilous electric shock!

Notes on the rechargeable battery

- Please observe any and all safety and charging information of the battery manufacturer.
- Please remember to always disconnect the ground connection from the rechargeable battery first and only then the positive terminal.
- Observe correct polarity when connecting a rechargeable battery to the charger
(red terminal = plus/+, black terminal = minus/-).
- Lead-acid batteries contain aggressive corrosive acids. Avoid eye and skin contact with liquids from the lead-acid battery! Never disassemble lead-acid batteries! Wash the parts of the skin affected thoroughly with water and soap. If acid enters the eye, immediately flood the eye with running, clear and cool water! Then seek medical help immediately!
- Never short-circuit rechargeable batteries or toss them into fire; fire and explosion hazard!

DESCRIPTION OF LED



- 1 Error indication for battery connection
(short circuit, reversed polarity, battery is defective)
- 2 6 V mode
- 3 Mode button for charge mode selection
- 4 12 V mode
- 5 Charging status indicator
(flashes during charging process and is on when the rechargeable battery is full)

DESCRIPTION OF OPERATING MODES

6 V mode

The 6 V-mode is suitable for charging rechargeable 6 V batteries with a capacity from 1.2 Ah (please observe the technical data of the battery manufacturer concerning the maximum charging current). Press the MODE button again and again until LED 2 flashes. After approx. 10 seconds the LED is constantly on and the charging procedure starts. The charging current is $1.0 \text{ A} \pm 10 \%$. At approx. 7.1 V the charging current will be reduced to 0.6 A. The charging end voltage is $7.2 \text{ V} \pm 0.2 \text{ V}$. LED 5 indicates the charge status. When the LED is constantly on, the rechargeable battery is full.

12 V mode

The 12V mode is suitable for charging rechargeable 12 V batteries with a capacity from 1.2 Ah (please observe the technical data of the battery manufacturer concerning the maximum charging current). Press the MODE button again and again until LED 4 flashes. After approx. 10 seconds the LED is constantly on and the charging procedure starts. The charging current is $1.0 \text{ A} \pm 10 \%$. At approx. 14.2 V the charging current will be reduced to 0.6 A. The charging end voltage is $14.4 \text{ V} \pm 0.2 \text{ V}$. LED 5 indicates the charge status. When the LED is constantly on, the rechargeable battery is full.

Regeneration mode

If a deep discharged rechargeable battery is connected to the charger, the regeneration mode is the first mode to start. Pulsing charging currents are used to try and bring the deep discharged rechargeable battery to a voltage at which regular charging function can be started. The maximum time of the regeneration mode is 20 minutes. If no adequate battery voltage can be achieved during this time, the charger stops the process and the battery will be detected as defective.

Defective rechargeable batteries

The charger recognises defective rechargeable batteries automatically. In this case the selected charging programme will not be started. LED 1 is on.

Protection against short circuits and reverse polarity

The charger recognises a short circuit or a battery which has been connected with wrong polarity automatically. In this case the selected charging programme will not be started. LED 1 is on.

CHARGING A LEAD-ACID BATTERY

- First ensure that it is a lead acid battery with a voltage of 6 V or 12 V.
Rechargeable batteries with other voltages cannot be charged!
- Disconnect all consumers from the rechargeable battery.
- If the rechargeable battery is built into a vehicle, switch off the ignition and all consumers.



Please strictly observe any and all information and safety instructions of the vehicle on how the rechargeable vehicle battery needs to be charged. Modern vehicles are equipped with sensitive electronic components and control units which will be damaged when handled improperly!

- First, connect the charger to power supply (220 – 240 V AC at 50/60 Hz).
- Connect the charger to the rechargeable battery observing correct polarity.
Reverse polarity on the connected rechargeable battery or a defective battery is indicated by LED 1.
- Then, you may select one of the two modes by using the MODE button.

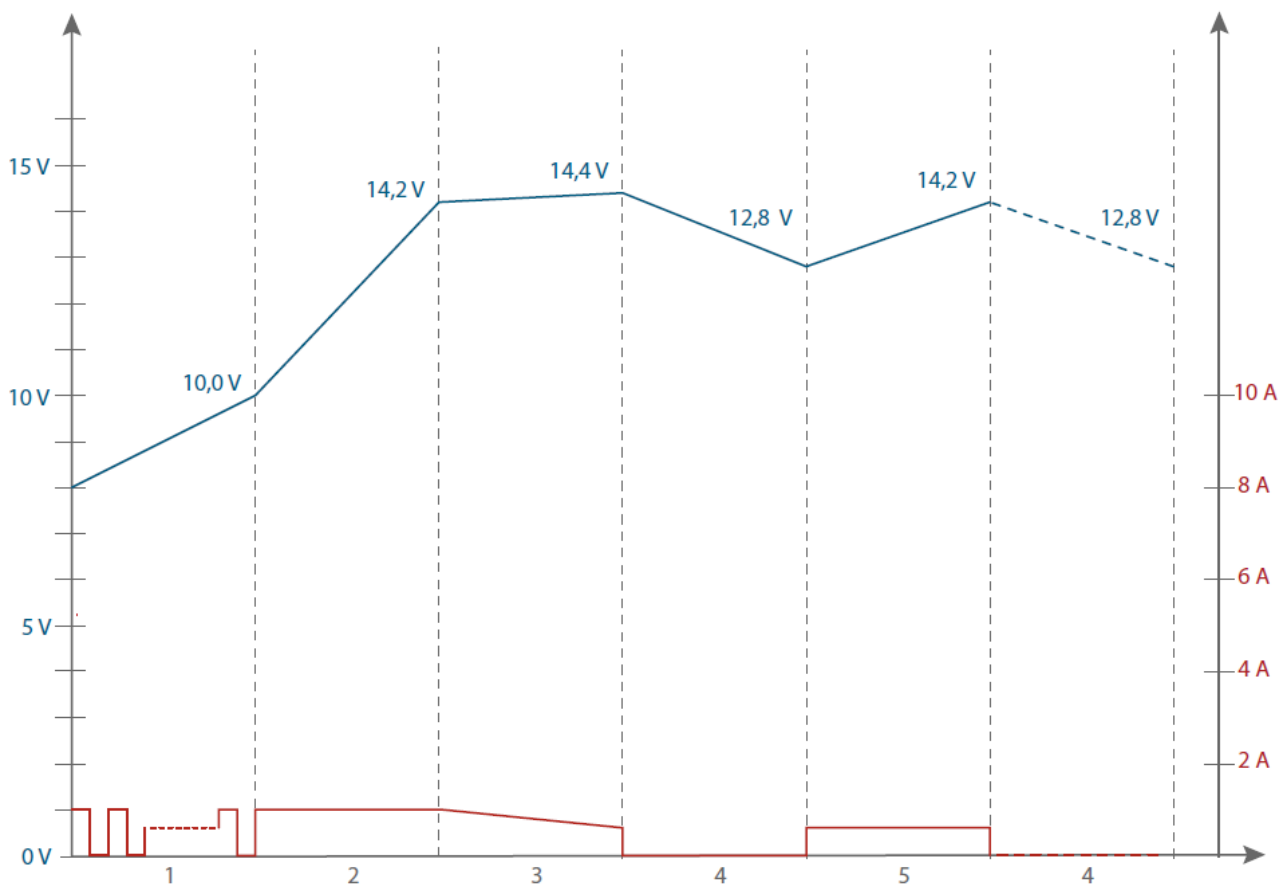


Only in the first 10 seconds after connecting the rechargeable battery, it is possible to select the desired charge mode. If you, for example, selected the wrong mode, you must disconnect the rechargeable battery once again from the charger and reconnect it.

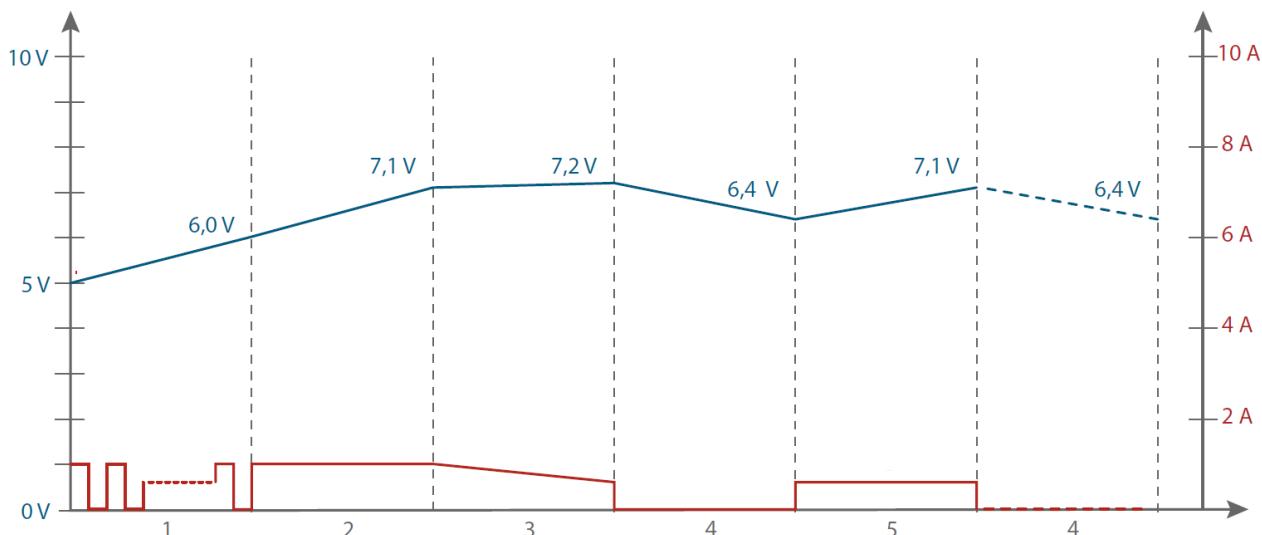
- After charging, disconnect the charger from the power supply.
- Then remove the terminal from the minus pole of the rechargeable battery and then from the plus pole.

CHARGING CURVES

Charging characteristic – 12 V mode



Charging characteristic – 6 V mode



CLEANING

Before cleaning the device, please disconnect the product from the rechargeable battery and the mains voltage.

Clean the outside of the product with a clean, dry, soft cloth.

Never use aggressive detergents; they might cause damage to the unit's case.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operating voltage:	220 – 240 V AC 50/60 Hz
Input current:	max. 0.3 A
Reverse current:	< 0.5 mA
End-of-charging voltage:	7.2 V \pm 0.2 V (6 V battery) 14.4V \pm 0.2 V (12 V battery)
Charging current:	1.0 A \pm 10 %
Rechargeable battery type:	6 V and 12 V lead acid (classic, GEL, AGM)
Capacity of rechargeable battery:	> 1.2 Ah
Dimensions:	96 x 71 x 73 mm
Weight:	200 g

ENVIRONMENTAL PROTECTION NOTE



At the end of its useful life, this product must not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection centre for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging.

The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labelling.

With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage you are making an important contribution to the protection of the environment.

Please ask your local administration office for the appropriate disposal centre.

Technical specifications are subject to change. We assume no liability for typographical errors. V4_08/2018

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau

Phone: 0049 (0) 9622-719910, fax: 0049 (0) 09622-7199120; E-mail: info@ivt-hirschau.de; Internet: www.IVT-Hirschau.de

UTILISATION CONFORME

Ce produit est destiné à la recharge et à l'entretien de batteries d'accumulateurs acide-plomb de 6V et de 12V. Tout autre utilisation que celle décrite ci-dessus risque d'abîmer l'appareil et de présenter des dangers (court-circuit, incendie, électrocution, etc.).

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Chargeur
- Notice d'utilisation

CONSIGNES DE SECURITE

Avant la mise en marche, veuillez lire entièrement les instructions car elles contiennent des informations importantes pour un fonctionnement correct. La garantie s'annule en cas de dommages dus au non respect des consignes de cette notice d'utilisation. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des dommages qui en découlent ! Nous ne pourrions nullement être tenus responsables en cas de dommages matériels ou de préjudices à des personnes du fait d'une mauvaise utilisation ou du non respect des consignes de sécurité ! Dans un tel cas, la garantie s'annule.

Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et / ou modifications arbitraires du produit sont interdites.
- Le chargeur de batterie ne doit être mis en service qu'avec une tension de secteur de 100 à 240V CA, 50/60 Hz.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il doit donc rester hors de portée des enfants.
- Le produit doit seulement être installé, mis en marche ou stocké dans un endroit à l'abri de l'accès des enfants.
Danger de mort ! Danger de mort !
- Le produit est uniquement destiné à la recharge d'accumulateurs au plomb de 6V ou de 12V. N'essayez jamais de charger d'autres accumulateurs (NiCd, NiMH, LiPo, par exemple) ou des piles ! Danger d'incendie et d'explosion !
- Les opérations d'entretien, de réglage ou de réparation doivent impérativement être effectuées par un technicien/ atelier professionnel. Pour toute réparation, il ne faut utiliser que des pièces de rechange de la marque. L'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant peut entraîner des dégradations matérielles considérables et des blessures graves !
- Ne laissez pas les emballages sans surveillance. Ceux-ci pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Si vous constatez des détériorations, n'utilisez plus l'appareil.
Veuillez présenter le produit à un atelier spécialisé ou le confier à un service de recyclage des déchets.

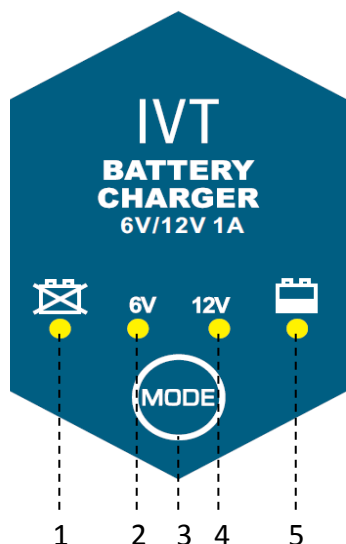
Fonctionnement

- Le produit n'est conçu que pour fonctionner dans des locaux secs. Ne pas humidifier ni mouiller l'appareil ; dans le cas contraire, risque d'électrocution mortelle !
- Evitez impérativement d'utiliser l'appareil dans des conditions environnementales défavorables. Des conditions environnementales défavorables, c'est-à-dire si la température ambiante est supérieure à 40 °C, en cas de gaz combustibles, de solvants, de vapeurs, de poussières et si l'humidité relative de l'air est supérieure à 80%.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux inflammables ou de gaz.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pendant l'utilisation, ne couvrez jamais le chargeur.
- Ne stockez jamais les accumulateurs au plomb dans des récipients ou des locaux à ventilation insuffisante. Lorsque vous chargez des batteries au plomb, des gaz explosifs peuvent se dégager !
- Tenez le chargeur et l'accumulateur à l'écart des étincelles ou des flammes, ne fumez pas pendant la manipulation du chargeur et des accumulateurs ! Risque d'explosion !
- Ne mettez jamais le produit tout de suite en service lorsqu'il provient d'une pièce froide et est mis dans une pièce chaude. De l'eau de condensation se produit, ce qui peut non seulement provoquer des erreurs de fonctionnement mais il existe également un danger d'une décharge électrique mortelle !

Consignes pour la batterie

- Veillez à respecter tous les avertissements de sécurité et de charge du fabricant des accumulateurs.
- Déconnectez toujours d'abord la terre de la batterie, ensuite le pôle positif.
- Lors de la connexion de la batterie au chargeur, vérifiez la polarité correcte (pincettes rouges du chargeur = plus/+, pincettes noires du chargeur = moins/-).
- Les batteries au plomb contiennent des acides caustiques agressifs. Evitez tout contact de la peau et des yeux avec du liquide s'écoulant de la batterie au plomb ! Ne jamais démonter les batteries au plomb ! Lavez minutieusement à l'eau savonneuse les zones de peau entrées en contact avec le plomb ! Si vous avez reçu de l'acide dans les yeux, lavez-les immédiatement sous l'eau froide du robinet sans savon ! Puis consultez immédiatement un médecin !
- Evitez absolument de court-circuiter ou de jeter les batteries dans un feu – danger d'incendie et d'explosion !

DESCRIPTION LED



- 1 Connecteur de batterie indicateur de défaut
(Court-circuit, inversion de la polarité, batterie défectueuse)
- 2 Mode 6 V
- 3 Touche de sélection du mode de charge
- 4 Mode 12 V
- 5 Affichage de l'état de charge
(clignote pendant le chargement et s'allume lorsque la batterie est chargée)

DESCRIPTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT

Mode 6 V

Le mode de 6 V est adapté pour charger des batteries d'accumulateurs de 6 V à une capacité à partir de 1,2 Ah (veuillez tenir compte des indications du fabricant de la batterie en ce qui concerne l'intensité maximale du courant de charge). Appuyez sur la touche MODE autant de fois jusqu'à ce que la LED 2 commence à clignoter. Après env. 10 secondes, la LED s'allume et le chargement commence. Le courant de charge est de 1,0 A \pm 10 %. De environ 7,1 V le courant diminue à 0,6 A. La tension de charge finale est de 7,2 V \pm 0,2 V. L'état de charge est affiché sur la LED 5. Lorsque celle-ci émet une lumière constante, les accumulateurs ont été complètement chargés.

Mode 12 V

Le mode de 12V est adapté pour charger des batteries d'accumulateurs de 12 V à une capacité à partir de 1,2 Ah (veuillez tenir compte des indications du fabricant de la batterie en ce qui concerne l'intensité maximale du courant de charge). Appuyez sur la touche MODE autant de fois jusqu'à ce que la LED 4 commence à clignoter. Après env. 10 secondes, la LED s'allume et le chargement commence. Le courant de charge est de 1,0 A \pm 10 %. De environ 14,2 V le courant diminue à 0,6 A. La tension de charge finale est de 14,4 V \pm 0,2 V. L'état de charge est affiché sur la LED 5. Lorsque celle-ci émet une lumière constante, les accumulateurs ont été complètement chargés.

Mode de régénération

Lorsqu'une batterie ayant été totalement déchargée est connectée au chargeur, le mode de régénération se met d'abord en marche. Le chargeur essaie de produire une tension normale à l'aide des petits courants de charge.

Batteries défectueuses

Le chargeur détecte automatiquement les batteries défectueuses. Dans ce cas, le programme de charge sélectionné ne démarre pas. La LED 1 s'allume.

Protection contra court-circuit et inversion de la polarité

Le chargeur détecte automatiquement un court-circuit et inversion de la polarité. Dans ce cas, le programme de charge sélectionné ne démarre pas. La LED 1 s'allume.

CHARGE D'UNE BATTERIE D'ACCUMULATEURS AU PLOMB

- Assurez-vous absolument qu'il s'agit d'une batterie au plomb-acide d'un voltage de 6 V ou 12 V. Il n'est pas possible de charger des accumulateurs ayant un voltage différent !
- Déconnectez tous les consommateurs de la batterie.
- Si la batterie est incorporée dans un véhicule, éteignez l'allumage et tous les consommateurs.



Tenez absolument compte des informations et des avertissements de sécurité concernant le véhicule et la façon dont sa batterie peut être chargée. Quelques véhicules modernes sont équipés d'éléments électroniques et de commandes très sensibles qui risquent d'être détériorés en cas d'opérations incorrectes !

- Connectez d'abord le chargeur au secteur (220 – 240 V AC, 50/60 Hz).
- Connectez ensuite le chargeur à la batterie en observant une polarité correcte. Lorsque la polarité n'est pas correcte, ceci est affiché par la LED 1.
- Vous pouvez sélectionner deux modes de fonctionnement appuyant sur la touche MODE. Les modes de fonctionnement sont décrits dans le chapitre suivant.

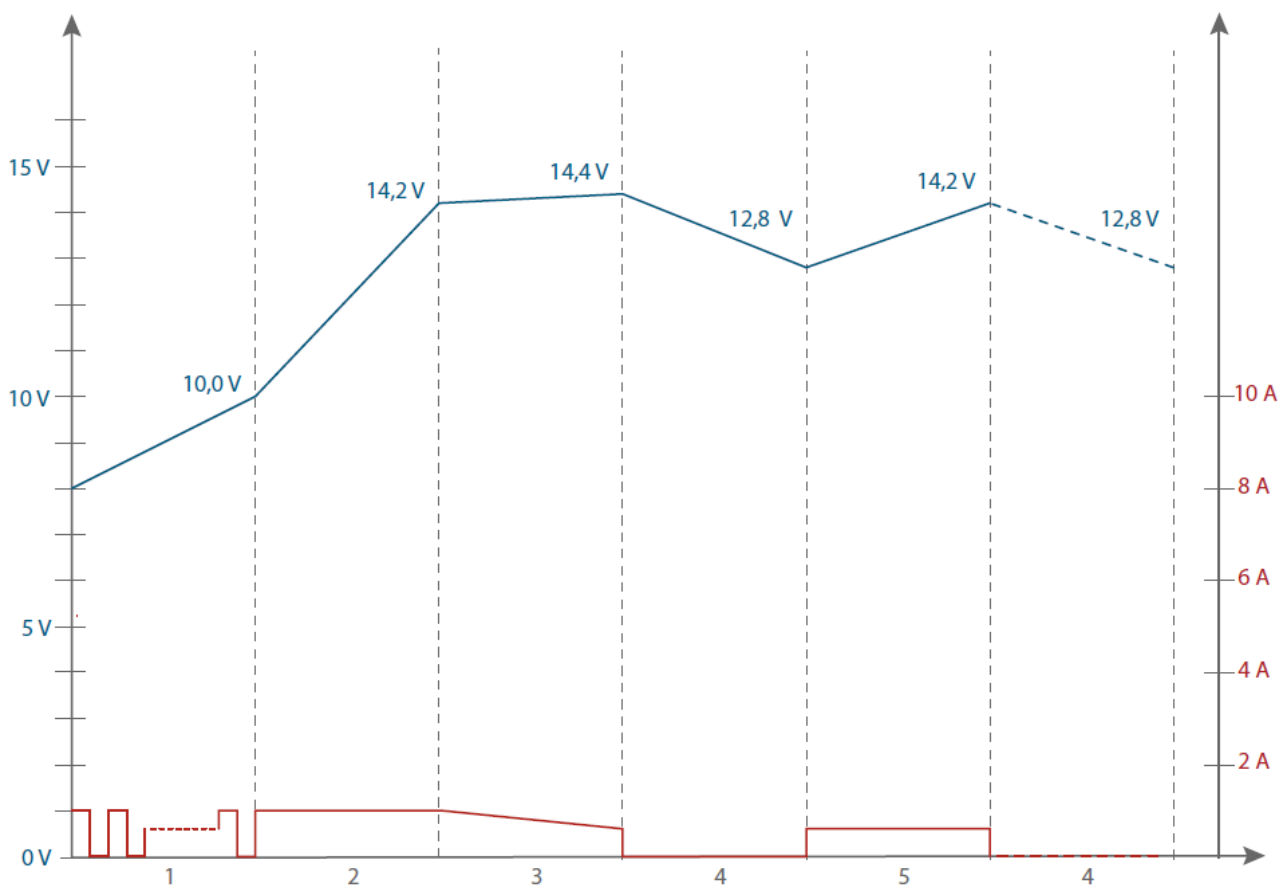


La sélection du mode de charge souhaité n'est possible que pendant les premières 10 secondes après la connexion de la batterie. Au cas où vous auriez choisi un mode erroné par inadvertance, il faut séparer la batterie du chargeur et la connecter de nouveau à celui-ci.

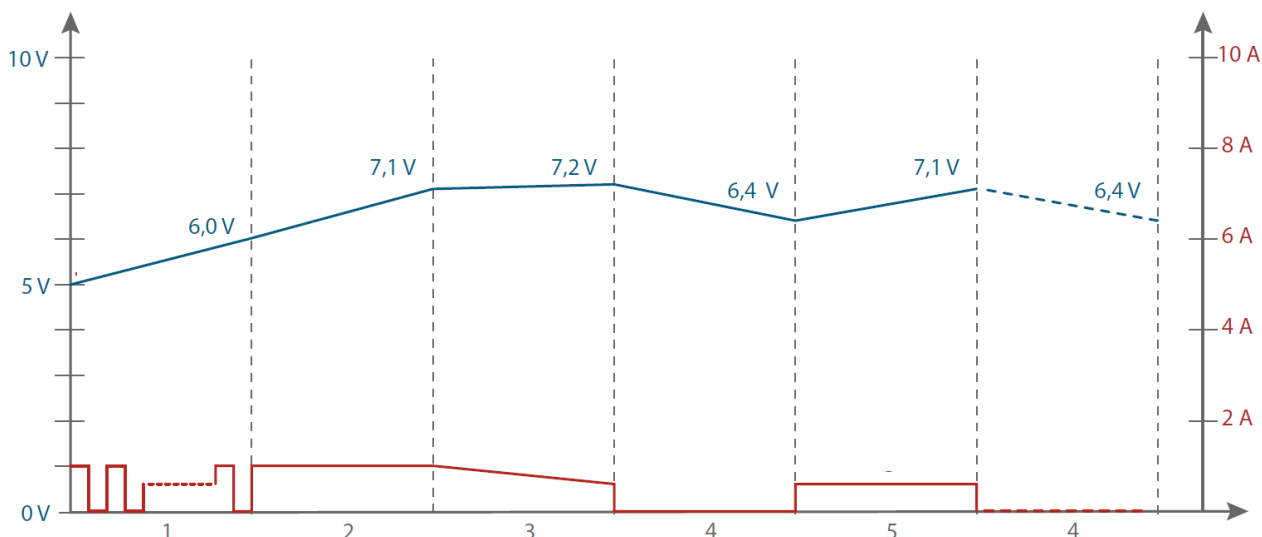
- Au cas où vous auriez choisi un mode erroné par inadvertance, il faut séparer la batterie du chargeur et la connecter de nouveau à celui-ci.
- Retirez ensuite les pinces du pôle négatif, puis du pôle positif.

COURBES DE CHARGE

Charging characteristic – Mode 12 V



Charging characteristic – 6 V Mode



NETTOYAGE

Avant de procéder à un nettoyage, veuillez séparer le produit de la batterie et du secteur.

Nettoyez les faces extérieures du produit à l'aide d'un chiffon propre, sec et lisse.

N'utilisez pas de détergents agressifs car ceux-ci risquent de détériorer la caisse.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :	220 – 240 V AC/50/60 Hz	
Courant d'entrée :	0,3 A	
Retour de courant :	< 0,5 mA	
Tension de charge final :	7,2 V \pm 0,2 V	(batterie de 6 V)
	14,4 V \pm 0,2 V	(batterie de 12 V)
Courant de charge :	1,0 A \pm 10%	
Type de batterie rechargeable :	6 V et de 12 V-acide-plomb	(non scellée, gel, FVA)
Capacité de batterie :	> 1,2 Ah	
Dimensions :	96 x 71 x 73 mm	
Poids :	200 g	

REMARQUE CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsqu'il est usagé, ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. C'est ce qu'indique le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés

Sous réserve de modifications techniques.

Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression. V4_08/2018

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau

Tél. 0049 (0) 9622-719910, Fax: 0049 (0) 9622-7199120; E-Mail: info@ivt-hirschau.de; Internet: www.IVT-Hirschau.de

CONFORM GEBRUIK

Het toestel is bestemd voor het opladen en onderhoud van 6 V- en 12 V-loodzuur-accu's.

Een andere toepassing dan die welke hierboven is beschreven, leidt tot beschadiging van dit toestel en houdt gevaren in, zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken enz.

LEVERINGSOMVANG

- Acculader
- Bedieningshandleiding

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees a.u.b. vóór de inbedrijfstelling de volledige handleiding zorgvuldig door. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor de correcte werking. Bij schade die door het niet-naleven van deze bedieningshandleiding veroorzaakt wordt, vervalt de garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Bij schade aan zaken of personen die door een verkeerde behandeling of het niet-naleven van de veiligheidsaanwijzingen werd veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. In zulke gevallen vervalt de garantie.

Algemeen

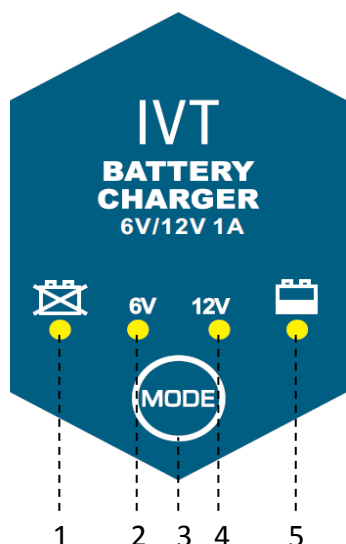
- Om redenen van veiligheid en conformiteit met de EG-richtlijnen is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het toestel niet toegestaan.
- De acculader mag alleen met een netspanning van 100 – 240 V AC, 50/60 Hz gevoed worden.
- Dit toestel is geen speelgoed. Het is niet geschikt voor kinderhanden.
- Het toestel mag alleen op een plaats opgesteld, gebruikt of opgeslagen worden waar kinderen niet kunnen komen. Levensgevaar!
- Dit toestel is uitsluitend geschikt voor het opladen van 6 V- en 12 V-lood-accu's geschikt. Probeer nooit andere accu's (bv. NiCd, NiMH, LiPo) of batterijen op te laden! Brand- en explosiegevaar!
- Onderhouds-, instel- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een vakman/reparatiedienst worden uitgevoerd. Voor de reparatie mag u alleen originele vervangstukken gebruiken. Het gebruik van afwijkende vervangstukken kan tot aanzienlijke materiële en lichamelijke schade leiden.
- Laat het verpakkingsmateriaal nooit achteloos achter. Het kan voor kinderen gevaarlijk speeltuig worden.
- Wanneer u beschadigingen vaststelt, mag de acculader niet meer gebruikt worden; breng het toestel naar een reparatiewerkplaats of dank het op een milieuvriendelijke wijze af.

Gebruik

- Het product mag alleen in droge ruimten binnenshuis worden gebruikt. Het mag niet vochtig of nat worden, anders bestaat het gevaar van een elektrische schok; levensgevaarlijk.
- Gebruik onder ongunstige omgevingsvoorwaarden moet in elk geval worden vermeden. Ongunstige omgevingsvoorwaarden zijn: omgevingstemperaturen van meer dan 40°C, brandbare gassen, oplosmiddelen, dampen, stof en een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80%.
- De acculader mag ook niet in de buurt van ontvlambare materialen of gassen gebruikt worden.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik en dek de acculader.
- Laad loodaccu's nooit op in tanks/laadbakken/containers of in slecht verluchte ruimten. Bij het laden van loodaccu's kunnen explosieve gassen ontstaan!
- Houd de acculader en de accu ver van ontstekingsbronnen of open vuur en rook niet tijdens het omgaan met de acculader en accu! Er is explosiegevaar!
- Gebruik het toestel nooit onmiddellijk nadat het van een koude in een warme ruimte werd gebracht. Daarbij ontstaat condenswater; dit kan niet alleen tot storingen in de werking leiden, maar u loopt ook het risico op een levensgevaarlijke elektrische schok!

Aanwijzingen m.b.t. de accu

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor het laden van de accufabrikant in acht.
- Ontkoppel altijd eerst de massa-aansluiting van de accu en pas daarna de pluspool.
- Let bij het verbinden van een accu met de acculader op de juiste polariteit (rode klem = plus (+), zwarte klem = min (-)).
- Loodaccu's bevatten agressieve brandende zuren. Vermijd huid- en oogcontact met vloeistoffen uit de loodaccu! Demonteer loodaccu's nooit! Was de getroffen delen van de huid grondig met water en zeep af. Als zuur in de ogen terechtkomt, was deze dan onmiddellijk uit onder koud, zuiver stromend water. Zoek daarna onmiddellijk een arts op.
- Accu's mogen niet kortgesloten of in het vuur geworpen worden wegens brand- en explosiegevaar!



- 1 Aanduiding Batterij connector
(Kortsluiting, verkeerde polariteit, accu defect)
- 2 6 V-modus
- 3 Selectietoets voor het opladen van de modus
- 4 12 V-modus
- 5 Weergave laadtoestand
(knippert tijdens het laden en brandt bij als de accu volledig opgeladen is)

BESCHRIJVING VAN DE WERKWIJZEN

6 V-modus

De 6 V-modus is geschikt voor het opladen van 6 V-accu's met een capaciteit van 1,2 Ah (*houd a.u.b. rekening met de informatie van de accufabrikant m.b.t. de maximale laadstroom*). Druk de MODE-toets zo vaak in tot de led 2 knippert. Na ca. 10 seconden blijft de led constant branden en begint het laden. De laadstroom bedraagt $1,0 \text{ A} \pm 10 \%$. Vanaf ca. 7,1 V wordt de laadstroom op 0,6 A reduceert. De eindlaadspanning is $7,2 \text{ V} \pm 0,2 \text{ V}$. De laadtoestand wordt door de led 5 aangegeven. Wanneer de led constant brandt, is de accu volledig opgeladen.

12 V-Modus

De 12 V-modus is geschikt voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 1,2 Ah (*houd a.u.b. rekening met de informatie van de accufabrikant m.b.t. de maximale laadstroom*). Druk de MODE-toets zo vaak in tot de led 4 knippert. Na ca. 10 seconden blijft de led constant branden en begint het laden. De laadstroom bedraagt $1,0 \text{ A} \pm 10 \%$. Vanaf ca. 14,2 V wordt de laadstroom op 0,6 A reduceert. De eindlaadspanning is $14,4 \text{ V} \pm 0,2 \text{ V}$. De laadtoestand wordt door led 5 aangegeven. Wanneer de led constant brandt, is de accu volledig opgeladen.

Regeneratiemodus

Wanneer een diepontladen accu aan de acculader wordt aangesloten, start eerst de regeneratiemodus. Via luttel laadstromen wordt geprobeerd om een diepontladen accu weer op een normale accuspanning te brengen. Wanneer in deze tijd geen normale accuspanning wordt bereikt, schakelt de acculader het proces uit en gaat led 1 branden.

Defecte accu's

Defecte accu's worden automatisch door de acculader herkend. In dit geval wordt het gekozen laadprogramma niet gestart. Led 1 brandt en.

Bescherming voor kortsluiting en verkeerde polariteit

Een kortsluiting en verkeerde polariteit worden automatisch door de acculader herkend. In dit geval wordt het gekozen laadprogramma niet gestart. Led 1 brandt.

OPLADEN VAN EEN LOODACCU

- Vergewis u ervan dat het om een lood-zuur-accu gaat met een spanning van 6 V of 12 V. Accu's met andere spanningen kunnen met dit toestel niet opgeladen worden!
- Ontkoppel alle verbruikers van de accu.
- Als de accu in een voertuig ingebouwd is, schakel dan de ontsteking en alle verbruikers uit.



Neem in elk geval de informatie en de veiligheidsaanwijzingen van het voertuig in verband met het opladen van de voertuigaccu in acht. Moderne voertuigen beschikken over gevoelige elektronische onderdelen en controllers (regeleenheden), die bij een verkeerde werkwijze beschadigd worden!

- Steek eerst de stekker van de acculader in een stopcontact (220 – 240 V AC, 50/60 Hz).
- Verbind nu de acculader met de juiste polariteit met de accu. Een verkeerd aangesloten accu wordt gemeld met led 1.
- Vervolgens kunt u kiezen tussen de bedden bedrijfsmodi door de MODE-toets in te drukken.

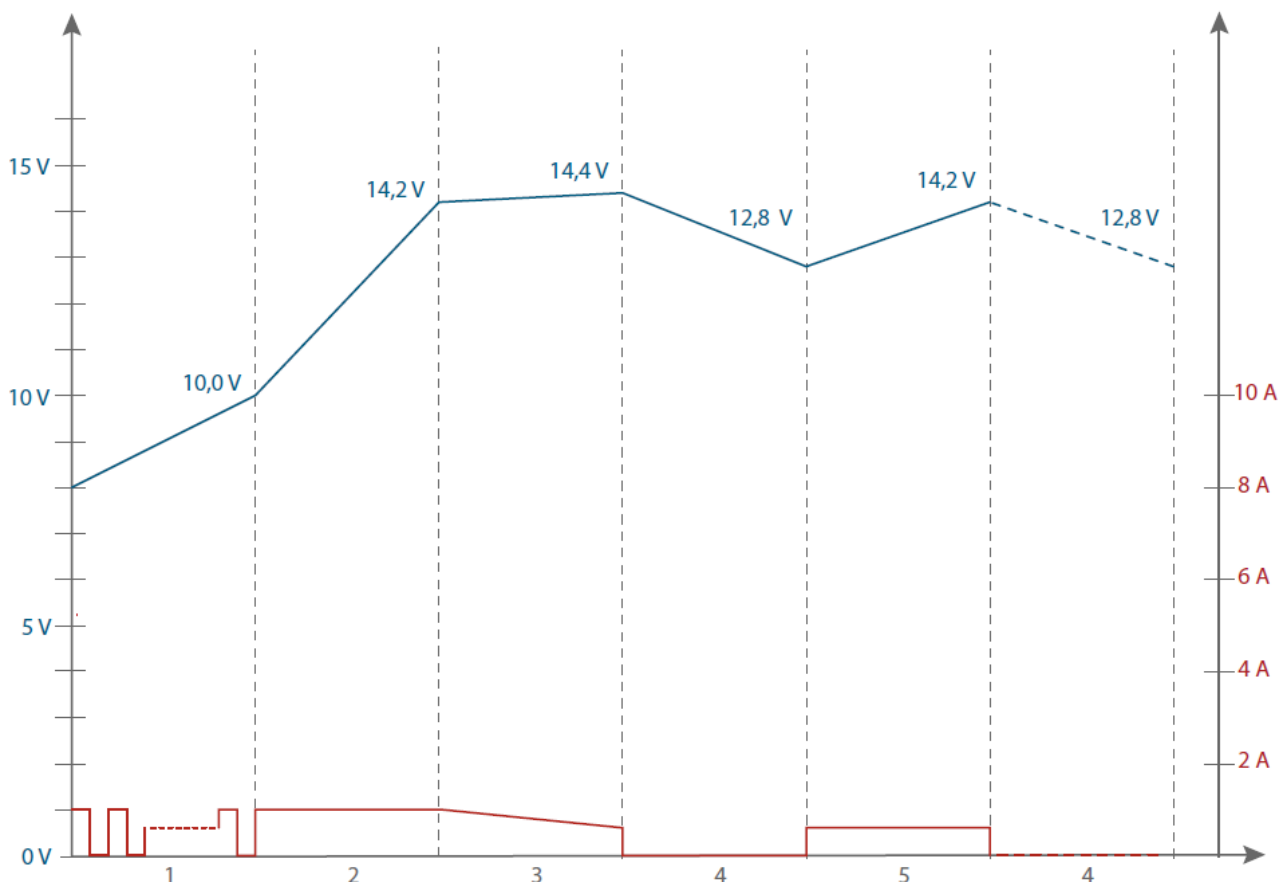


De gewenste laadmodus kan alleen gekozen worden binnen de eerste 10 seconden na aansluiting van de accu. Wanneer u bv. per ongeluk de verkeerde modus hebt gekozen, moet u de accu weer van de lader scheiden en opnieuw aansluiten.

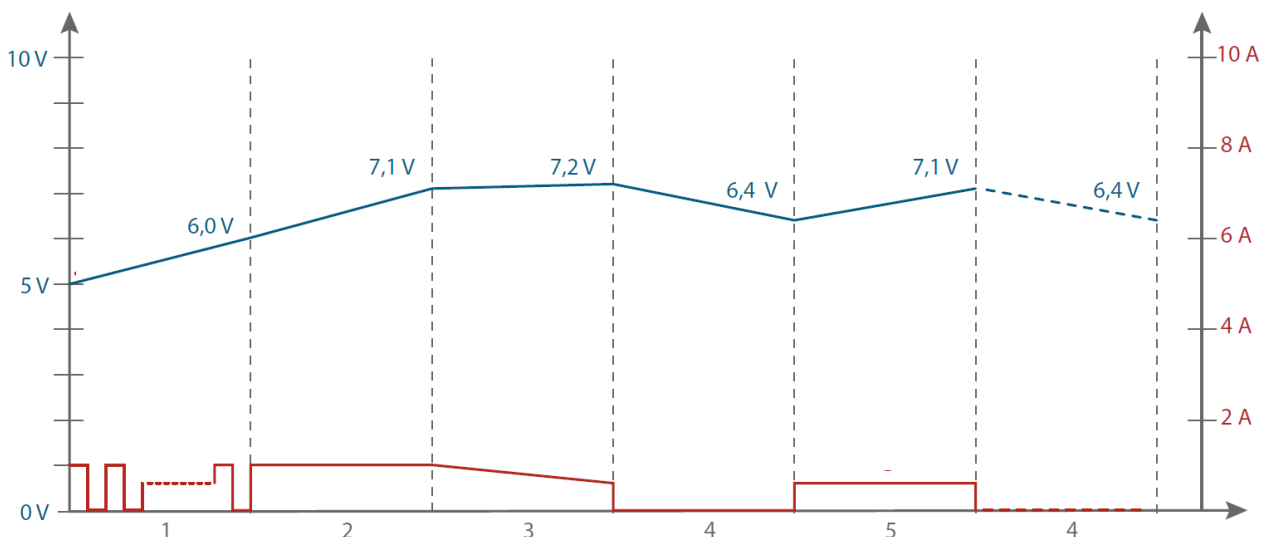
- Trek na het opladen de stekker van de acculader weer uit het stopcontact.
- Verwijder vervolgens eerst de klem van de minpool van de accu's en daarna die van de pluspool.

LAADKROMMEN

Laadcurve – 12 V-mode



Laadcurve – 6 V-mode



REINIGING

Vooraleer het toestel te reinigen, dient u het van de accu en de netspanning te scheiden.

Reinig de buitenkant van het toestel met een schone, droge en zachte doek.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen wijl de kunststof huis kan worden beschadigd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Ingangsstroom:	0,3 A
Retourstroom:	< 0,5 mA
Eindlaadspanning:	7,2 V \pm 0,2 V (6 V-accu) 14,4 V \pm 0,2 V (12 V-accu)
Laadstroom:	1,0 A \pm 10 %
Oplaadbaar type accu:	6 V et de 12 V-acide-plomb (open accu's, gel, AGM)
Accucapaciteit:	à partir de 1,2 Ah
Afmetingen:	96 x 71 x 73 mm
Gewicht:	200 g

AANWIJZING IN VERBAND MET MILIEUBESCHERMING



Dit toestel mag aan het eind van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven.

Het symbool op het toestel, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop.

De grondstoffen zijn volgens hun markering herbruikbaar.

Door hergebruik, of materiële of andere vormen van verwerking van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Vraag bij de gemeentelijke overheid welke afvalverwerkingsinstallatie daarvoor aangewezen is.

NOTES: